

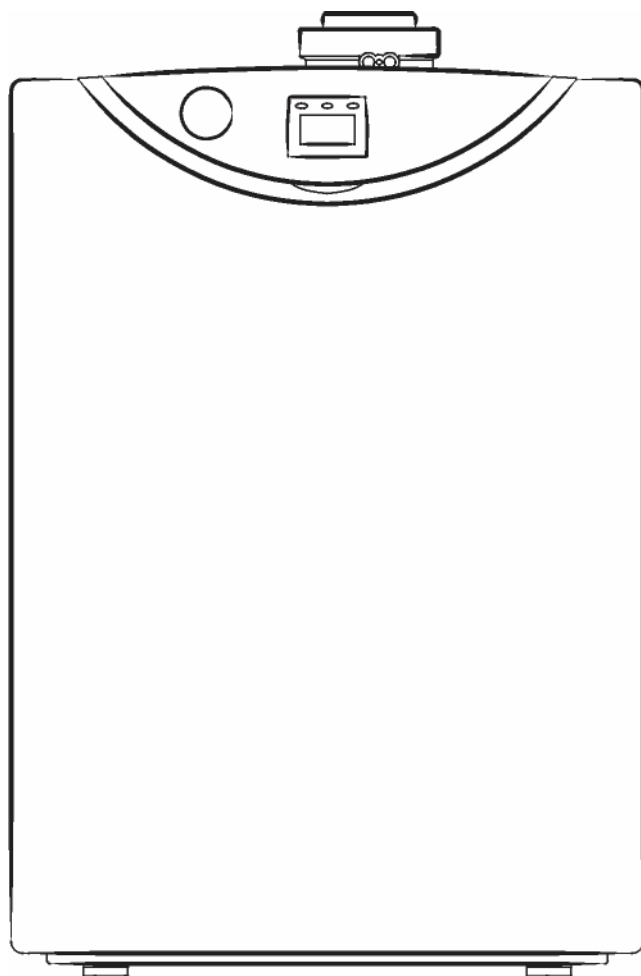


**CHAFFOTEAUX  
& MAURY**

**MANUALUL  
UTILIZATORULUI**

Centrala de pardoseala  
cu condensare  
Camera etansa tip C  
Tiraj fortat

**PHOENIX GREEN 40 kW**



Stimati Clienti,

Dorim sa va multumim ca ati optat pentru cumpararea centralei produse de noi. Suntem siguri ca v-am furnizat un produs bun din punct de vedere tehnic.

Acest manual a fost realizat spre a va informa, recomanda si sfatui în legatura cu instalarea centralei, cu folosirea corecta, în-tretinerea si verificarea acesteia, pentru a-i putea aprecia toate calitatile.

Pastrati cu grija acest manual pentru orice informatie ulterioara. Serviciul nostru tehnic din zona este activ si la dispozitia dv. pentru toate necesitatile.

Cu respect

### GARANTIE

Pentru a beneficia de garantie este necesar sa contactati Centrul de Asistenta MTS din zona în termen de 3 luni de la data instalarii centralei.

Dupa verificarea bunei functionari a centralei, Centrul de Asistenta MTS va va furniza toate informatiile pentru corecta utilizare si pentru a putea beneficia de Garantia MTS, înmânându-va certificatul respectiv de garantie.

Pentru a avea numarul de telefon de la Centrul de Asistenta cel mai apropiat sunati la Numarul Unic 199.111.222.

### CUPRINS

Recomandari generale .....	3
Norme de siguranta .....	3
Panoul de comenzi .....	4
Punerea în functiune .....	5
Sisteme de protectie centrala .....	6
Schimbare gaz .....	7
Întretinere .....	7

Prezentul manual împreună cu manualul "Instrucțiuni tehnice și de întreținere" constituie parte integrantă și esențială a produsului. Amândouă trebuie păstrate cu grijă de către utilizator și vor trebui să însoțească mereu centrala, chiar și în cazul cesionării ei unui alt utilizator sau proprietar și/sau în cazul mutării ei la o altă instalație.

Citiți cu atenție instrucțiunile și recomandările incluse în prezentul manual și în cel de instalare și de întreținere, dat fiind că ambele conțin indicații importante despre siguranța instalării, a folosirii și a întreținerii.

Acest aparat este destinat producerii apei calde pentru uz casnic.

Trebuie să fie racordat la o instalație de încălzire și la rețeaua de distribuție apă caldă menajeră în conformitate cu capacitățile și puterile lui.

Este interzisă folosirea în scopuri diferite de cele specificate. Constructorul nu este responsabil pentru eventualele defecțiuni aparute din cauza folosirii improprie, gresite și neadecvate sau pentru nerespectarea instrucțiunilor din prezentul manual.

Instalatorul tehnic trebuie să fie calificat pentru instalarea aparatelor de încălzire conform Legilor și normelor în vigoare, iar la sfârșitul executării lucrării trebuie să elibereze clientului declarația de conformitate.

Instalarea, revizia și orice altă intervenție trebuie efectuate conform normelor în vigoare și conform indicațiilor furnizate de constructor.

În cazul defecțiunilor și/sau unei proaste funcționări opriți aparatul, închideți robinetul de gaz și nu încercați să îl reparați singur, adresați-vă personalului calificat.

Eventualele reparații efectuate, folosind exclusiv piese de schimb originale, trebuie să fie executate doar de tehnicieni calificați. Nerespectarea indicațiilor de mai sus poate compromite siguranța aparatului și pentru aceasta constructorul nu este răspunzător.

În cazul lucrărilor sau reviziilor structurilor așezate în apropierea conductelor sau dispozitivelor de evacuare gaze arse și a accesoriilor lor, opriți aparatul și, la terminarea lucrărilor, puneți personalul calificat să verifice eficiența conductelor sau a dispozitivelor.

În cazul unei nefolosiri îndelungate a centralei trebuie să:

- întrerupeți alimentarea electrică punând întrerupătorul extern în poziția "OFF";
- închideți robinetul de gaz, pe cel al instalației termice și al instalației de apă menajeră;
- goliti instalația termică și de apă menajeră dacă există pericol de îngheț.

În cazul dezactivării definitive a centralei adresați-vă unui personal calificat pentru a efectua această operație.

Pentru curățarea componentelor externe, opriți centrala și așezați întrerupătorul extern în poziția "OFF".



Nu folosiți și nu păstrați substanțe ușor inflamabile în locul în care este instalată centrala.

Marcarea CE


Marca CE garantează că aparatul îndeplinește condițiile esențiale ale directivei privind aparatele pe gaz 90/396/CEE, condițiile esențiale ale directivei privind compatibilitatea electromagnetică 89/366/CEE și, în plus, îndeplinește condițiile esențiale ale directivei cu privire la randament 92/42/CEE.

Norme de siguranță


Legenda simboluri:

-  Nerespectarea indicațiilor de avertizare prezintă riscul provocării de leziuni, în anumite circumstanțe chiar mortale, pentru persoane.
-  Nerespectarea indicațiilor de avertizare prezintă riscul provocării daunelor, în anumite circumstanțe chiar foarte grave, pentru obiecte, plante și animale.


Nu efectuați operații care implică deschiderea aparatului.

-  Electrocutare la contactul cu componentele sub tensiune. Leziuni personale provocate de arsuri de la componentele supraîncălzite sau de raniri datorate prezentei unor componente care pot tăia.

Nu efectuați operații care implică mutarea aparatului din instalația sa.

-  Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune. Inundații cauzate de pierderi de apă prin tuburile desprinse din racorduri. Explozii, incendii sau intoxicații din cauza pierderilor de gaz de la tevi stricate.

Nu provocați daune la cablul de alimentare electrică.


-  Electrocutare provocată de firele descoperite și aflate sub tensiune.


Nu lăsați obiecte pe aparat.

-  Leziuni personale provocate de caderea obiectelor ca urmare a vibrațiilor.

Defectarea aparatului sau a obiectelor în cauza ca urmare a caderii din cauza vibrațiilor.


Nu vă urcați pe aparat.

-  Leziuni personale provocate de caderea aparatului.


-  Defectarea aparatului sau a obiectelor în cauza ca urmare a caderii aparatului din cauza desprinderii din dispozitivele de fixare.

Nu vă urcați pe scaune, taburete, scări sau suporturi instabile pentru a efectua curățarea aparatului.


Leziuni personale provocate de caderea de la înălțime sau de cedare (scări duble).

-  Nu efectuați operațiuni de curățare a aparatului fără să opriți mai întâi centrala și să așezați întrerupătorul extern în poziția "OFF".


Electrocutare la contactul cu conductorii care se afla sub tensiune.

-  Nu folosiți insecticide, dizolvanti sau detergenți agresivi pentru curățarea aparatului.

Daunează partilor din material plastic sau partilor lacuite (vopsite).


-  Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cel pentru care a fost destinat, uz casnic.

Defectarea aparatului prin supraîncărcare în funcționare.


-  Defectarea obiectelor folosite incorect.

Nu lăsați copii și persoanele necalificate să folosească aparatul.

Defectare a aparatului din cauza folosirii improprie.

-  În cazul în care se simte miros de ars sau se vede fum iesind din aparat, întrerupeți alimentarea electrică, închideți robinetul de gaz, deschideți ferestrele și anunțați tehnicianul.

Leziuni personale datorate arsurilor, inhalării de fum, intoxicațiilor.

-  În cazul în care se simte miros puternic de gaz închideți robinetul de gaz, deschideți ferestrele și anunțați tehnicianul.

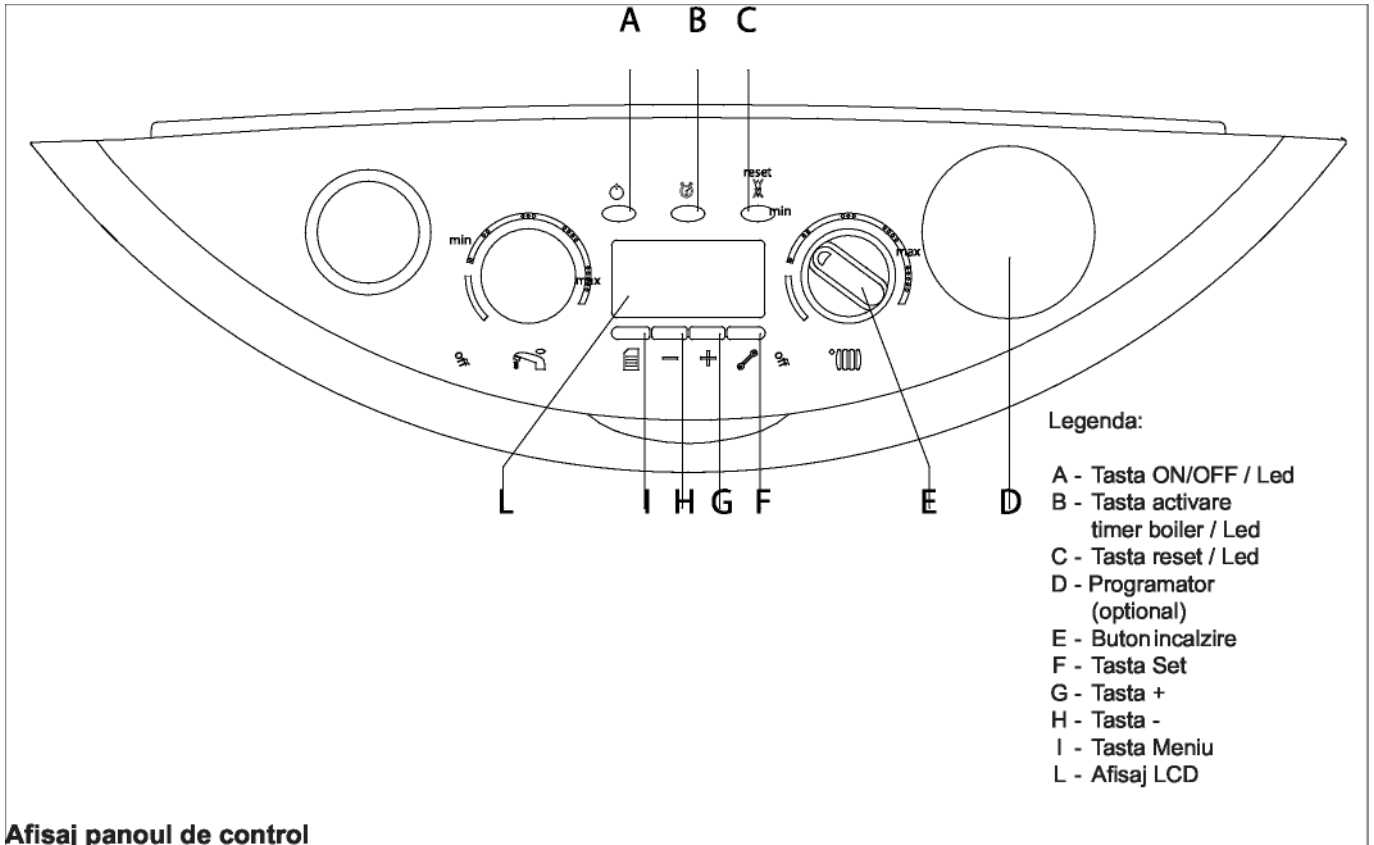
Explozii, incendii sau intoxicații.



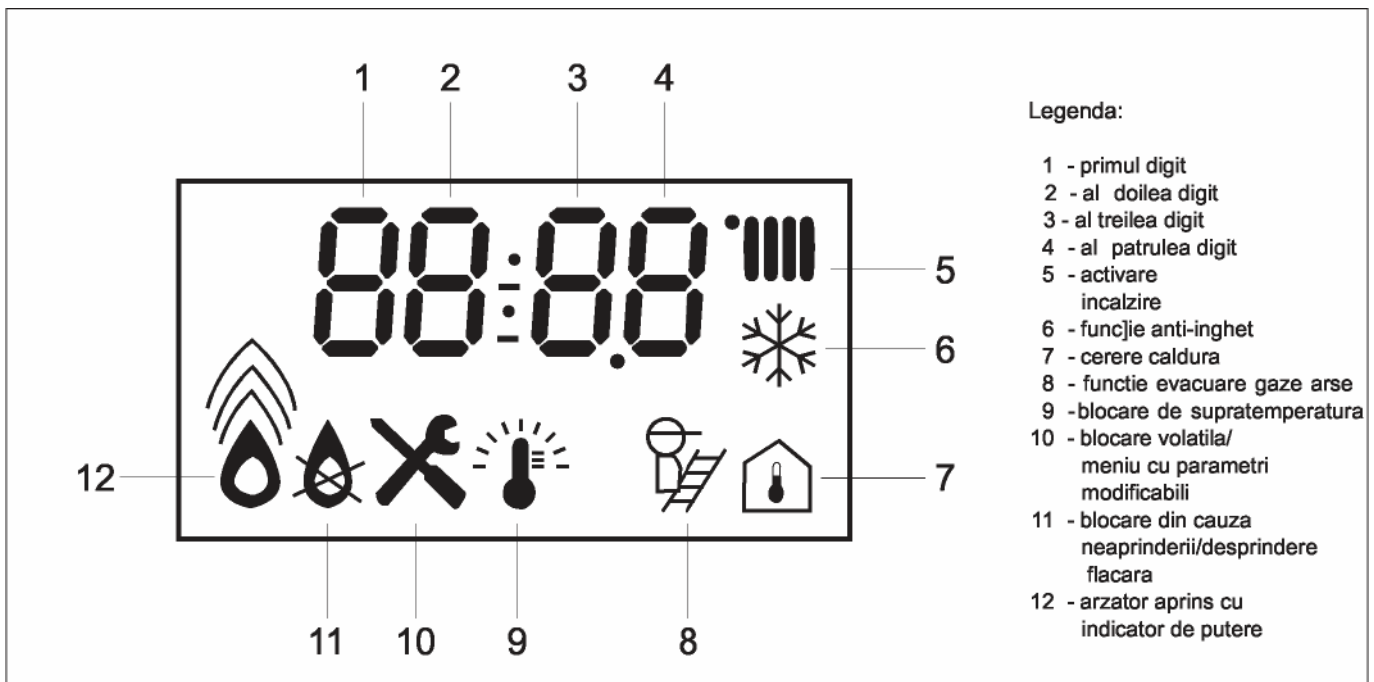
**ATENȚIE**

Instalația, prima pornire, reglările de întreținere trebuie să fie efectuate conform instrucțiunilor și numai de către personal calificat. O instalare greșită poate provoca daune persoanelor, animalelor și lucrurilor, pentru care firma constructoare nu este responsabilă.

**Panoul de control (Comenzi)**



**Afisaj panoul de control**





### Punerea în funcțiune

Pentru a asigura siguranța și corectă funcționare ale centralei, pentru punerea în funcțiune a acesteia trebuie să apelați la un tehnician calificat autorizat de lege.

### Procedura de pornire (aprindere)

Apasați tasta "A" ON/OFF, pe display se va aprinde ledul verde și după câteva secunde centrala este gata de funcționare.

### Funcționarea pe timp de iarnă și pe timp de vară

Centrala este prevăzută cu un selector de încălzire "E" care permite trecerea de la funcționarea pe modul iarnă pe modul vară și invers. La funcționare pe mod iarnă pe display este afișat simbolul  la cererea de căldură este afișat simbolul  și este indicată temperatura efectivă de tur.

Se trece la funcționarea pe mod vară prin punerea selectorului în poziția off (încălzirea dezactivată).


### Reglarea temperaturii de încălzire


Temperatura de tur se poate regla prin selectorul de încălzire "E" și numai în absența climei manager și cu termoreglarea dezactivată (meniu 6 parametru 0 setat pe 0). În cazul în care termoreglarea este activată sau când există clima manager temperatura de tur se reglează prin meniu 4 parametrii 4 și 5. data și regola con il menu 4 parametri 4 e 5.

Valoarea setată este afișată câteva secunde pe display.

Pentru a vizualiza temperatura efectivă de tur trebuie să intrați în meniu 2 parametru 7.

### Indicatie arzator aprins

Când arzatorul aprins pe display este afișat 

simbolul  puterea arzatorului este indicată de conurile deasupra flăcării: un con putere minimă, două conuri putere medie și trei conuri putere maximă.

### Sisteme de protecție centrală

Centrala este protejată împotriva proastelor funcționări prin controale interne efectuate de placa electronică cu microprocesoare, care dacă este necesar efectuează o blocare de siguranță. În caz de blocare pe display-ul panoului de comenzi este afișat un cod care se referă la tipul de oprire și la cauza care l-a generat.


Există două tipuri de oprire a aparatului:

### Oprirea de siguranță

Acest tip de eroare, indicată pe display de litera **E** de licărirea codului de eroare, este de tip "volatil" ceea ce înseamnă că este automat îndepărtată la încetarea cauzei care a provocat-o. De fapt, imediat ce cauza opririi dispăre, centrala reporneste și își începe funcționarea normală.

### Oprire prin blocare

În acest caz centrala nu reporneste automat, dar poate fi deblocată apăsând tasta de "RESET" "C". Acest tip de eroare, indicată pe display de litera **A** urmata de licărirea codului de eroare, este de tip "non volatil", ceea ce înseamnă că nu este îndepărtată automat. Dacă eroarea este de tipul "blocare din cauza neaprinderii/ desprinderii flăcării" sau "blocare din cauza supraîncălzirii" pe display este

afișat și simbolul corespunzător 

Pentru a repune centrala în funcțiune apăsați tasta RESET de pe panoul de comandă.

### Important

În cazul în care centrala se blochează în mod frecvent se recomandă să vă adresați Serviciului nostru Autorizat de Asistență Tehnică. Din motive de siguranță, centrala va permite un număr maxim de 5 reporniri în 15 minute (apasând tasta de RESET), la a șasea tentativă în interval de 15 minute, centrala se blochează și în acest caz o puteți debloca numai deconectând-o de la alimentarea electrică. Blocarea sporadică sau izolată nu constituie o problemă.

### TABEL REZUMATIV ERORI

display	descriere
E 02	Interventie protectie pompa de recirculare
E 04	Neaprindere flacara
E 05	Interventie anti-înghetdoarcufuncționareapompeiderecirculare
E 06	Interventie anti - înghet cu funcționarea pompei de recirculare și aprindere arzator
E 07	Ît între tur și retur > 40°C
E 08	Temperatura de retur > temperatura de tur mai mare de 10°C
E 11	NTC tur circuit primar deschis
E 12	NTC tur circuit primar scurtcircuit
E 13	NTC retur circuit primar deschis
E 14	NTC retur circuit primar scurtcircuit
E 15	Sonda externa deschisa
E 16	Sonda externa scurtcircuitata
E 18	Desprindere flacara
E 20	prezenta flacara cu valva închisa
E 29	Sonda ambient clima manager deschisa
E 30	Sonda ambient clima manager scurtcircuitata
E 33	Interventie termostat pardoseala
E 34	Sonda gaze arse deschisa
E 35	Sonda gaze arse scurtcircuitata
E 36	Interventie sonda gaze arse din cauza supraîncălzirii >90°C
E 37	Eroare microprocesor
E 38	Mai mult de 5 reset în 15 minute
A 01	Supraîncălzire
A 03	Neaprindere
A 18	Desprindere flacara repetata
A 36	Interventie sonda gaze arse din cauza supraîncălzirii >90°C
A 37	Eroare microprocesor
A 39	Eroare microprocesor
A 40	Eroare microprocesor
A 41	Eroare ventilator diferenta >300 rotatii

### **Funcția anti-îngheț**

Dacă sonda NTC tur centrala măsoară o temperatură sub 8°C pompele de recirculare rămân în funcțiune 2 minute și valva cu trei căi (dacă există boiler) în acest timp este comutată pe modul sanitar și încălzire la intervale de un minut. Pe display este afișat simbolul “.

După primele două minute de circulație pot apărea următoarele situații:

- A) dacă temperatura de tur este mai mare de 8°C, circulația este întreruptă;
- B) dacă temperatura de tur este cuprinsă între 3°C și 8°C se va efectua o altă circulație de două minute; când se efectuează mai mult de 10 cicluri centrala ajunge în situația C.
- C) dacă temperatura de tur este mai mică de 3°C se aprinde arzătorul la puterea minimă până când temperatura ajunge la 33°C.

Dacă temperatura apei menajere în boiler este mai mică de 8°C valva cu trei căi este comutată pe mod sanitar până când temperatura apei menajere ajunge la 12°C, după care timp de două minute se efectuează o post-circulație.

Funcția este activă în mod vara și în mod iarnă, în cazul reaprinderii eroare A03, supraîncălzire A01 și lipsa flăcării A18 funcția anti-îngheț nu permite aprinderea arzătorului.

### **Supraîncălzire evacuare gaze arse**

Pentru a proteja evacuarea gazelor arse de temperaturi prea ridicate, centrala este dotată cu o sondă de gaze arse care permite oprirea de siguranță E36 atunci când temperatura depășește 86°C, centrala funcționează la capacitate (putere) minimă și imediat ce temperatura scade sub 84°C eroare E36 dispare și centrala revine la funcționarea normală. Blocarea de siguranță A36 apare atunci când temperatura gazelor arse depășește 90°C și este urmată de 2 minute de post-ventilație și de post-circulație. Pentru repunerea în funcțiune a centralei trebuie să apăsați tasta reset.

### **Schimbare gaz**

Centralele noastre sunt proiectate atât pentru funcționarea cu gaz metan, cât și cu gaz GPL.

În cazul în care ar fi necesară transformarea, adresați-vă unui tehnician calificat sau Serviciului nostru autorizat cu Asistența Tehnică.

### **Întreținere (verificare)**

Întreținerea (verificarea, revizia) este obligatorie prin lege și este esențială pentru siguranța, buna funcționare și durata centralei.

Se efectuează la fiecare 12 luni în baza celor prevăzute de anexa anexa H din D.P.R. nr. 551 din 21.12.99 și norma UNI 10436.

La fiecare 24 de luni este obligatorie efectuarea analizei gazelor arse (combustiei) pentru a controla randamentul și emisiile de substanțe poluante. Toate aceste operațiuni sunt înscrise în manualul instalației.





# **CHAFFOTEAUX & MAURY**

**Merloni TermoSanitari SpA**

Viale A. Merloni, 45  
60044 Fabriano (AN)  
Tel. 0732.6011  
Fax 0732.602331

<http://www.mtsgroup.com>